

JUGENDAUSTAUSCH

für gebärdensprachliche Jugendliche

YOUTH EXCHANGE

For Deaf youth

UNGDOMSMUTVEKSLING

For døve ungdommer

“
...”



TAKE RESPONSIBILITY?!”

NÆSTVED

(DÄNEMARK / DENMARK / DANMARK)

28.7. - 5.8. 2018



Using:



Supported by:





Døves Kirke
Europas første døvekirke



Erasmus+

K-STUD
Kristelig studieforbund

AKTION
MENSCH

FRAGEN UND ANTWORTEN		QUESTIONS AND ANSWERS		SPØRSMÅL OG SVAR	
Wer darf teilnehmen?	60 gebärden-sprachliche Jugendliche zwischen 14 und 30 aus verschiedenen Ländern.	Who could join?	60 youth in the age between 14 and 30 from different countries using sign language.	Hvem kan bli med?	60 tegnspråklige ungdommer mellom 14 og 30 år fra forskjellige land.
Können Gehörlose mit besonderen Bedürfnissen teilnehmen?	Ja, wir haben spezielle Fördermittel dafür erhalten. Doch wir müssen wissen, welche Hilfe gebraucht wird.	Could deaf with special needs participate?	Yes, we've got special support for this and will have some assistants available. But we need to know what assistance I needed.	Kan døve med spesielle behov bli med?	Ja, vi har fått støtte spesielt til dette og til å ta med ressurspersoner, men vi må vite hva som trengs. .
Wo werden wir wohnen?	In der „FDF Klintehytten“ in Næstved auf Sjælland in Dänemark.	Where should we stay?	At „FDF Klintehytten“ in Næstved on Sjælland in Denmark.	Hvor er det vi skal bo?	I „FDF Klintehytten“ i Næstved på Sjælland i Danmark.
Braucht man ein Visum um teilnehmen zu können?	Nein. Wir bitten aber darum den Personalausweis und den Schwerbehindertenausweis mitzunehmen.	Do I need a visa to participate?	No of course not. We will stay in Denmark, but please take your valid passport with you.	Trenger man visum for å kunne bli med?	Nei. Selvsagt ikke. Vi skal holde oss i Danmark, men du må ha et gyldig pass.
Was kostet es dabei zu sein?	Der Eigenanteil beträgt 150 €. Dazu brauchst du eine Reise-versicherung und musst selbst die An- und Abreise bezahlen und organisieren nach Rostock. Alle anderen Kosten wie Unterkunft, Verpflegung, Ausflüge usw. werden von uns gedeckt.	How much does it cost to join?	You need to have your own travel insurance (including for cancelling the trip). You have to pay and organise the trip to the next airport with planes to Copenhagen or to Næstved. You have to pay 150 €. We cover the plane tickets, traveling from the airport, entrance, accommodation, meals and local transport.	Hva koster det å bli med?	Du må ha reiseforsikring (spesielt for avbestilling). Det er en egenandel på kr. 1.500. Vi dekker reise fra flyplassen, mat, inngangsbilletter og lokaltransport.
Sind DGS-Dolmetscher dabei?	Wir werden Dolmetscher für DGS, norwegische und dänische Gebärdensprache dabei haben. Darüber hinaus haben wir Mitarbeiter, die beim Kommunizieren zwischen verschiedenen Gebärdensprachen helfen.	Will there be sign language interpreters?	Yes, we will have interpreters for German, Danish and Norwegian sign language with us. In addition, we will have some people assisting I communication across different sign languages.	Er det tolker med?	Ja, vi har bestilt tolker for både Norsk, Tysk og Dansk tegnspråk. I tillegg skal vi ha noen som kan hjelpe med å kommunisere mellom forskjellige tegnspråk.
Bekomme ich eine Bestätigung für das, was ich beim Austausch gelernt habe?	Alle Teilnehmer bekommen ein YOUTHPASS-Zertifikat. https://www.youthpass.eu	Will I get any certificate confirming what I've learned during my participation?	All participants will get a YOUTHPASS-certificate. https://www.youthpass.eu	Får jeg en bekreftelse over det jeg har lært under utvekslingen?	Alle deltakere får et YOUTHPASS- sertifikat. https://www.youthpass.eu
Wer hat die Verantwortung für den Jugendaustausch?	Die europäische IEWG organisiert den Austausch gemeinsam mit der DAFEG. Verantwortlicher Mitarbeiter für Deutschland ist Pfarrer Andreas Konrath (EKM).	Who is responsible for arranging the Youth exchange?	The exchange I arranged by IEWG together with Døvekirken, Døves menighed and DAFEG. For the IEWG Michael Hoffmann and Christina Ebbesen are responsible.	Hvem er det som har ansvar for utvekslingen?	Det er IEWG sammen med Døvekirken i Norge og flere som er ansvarlige for utvekslingen. Den ansvarlige medarbeiderne for Norge er Marianne Kolvik og for Danmark Marie-Louise Borg Winther.
Wann, wo und wie kann ich mich anmelden?  Anmeldung hier!	Die Anzahl der Plätze ist begrenzt. Du solltest deshalb so schnell wie möglich auf www.deaf-iewg.org anmelden. Wir bestätigen dann deine Anmeldung. Deine Teilnahme können wir aber erst bestätigen, wenn der Eigenanteil bezahlt ist. Anmeldungsfrist 1. April 2018	Where and how could I apply for participation?  Application here!	The number of participants is limited. So, you should apply as soon as possible on www.deaf-iewg.org We will send you confirmation of your application. Your participation we will confirm when the 150€ are paid. Application deadline: 1. April 2018	Når, hvor og hvordan kan jeg melde meg på?  Påmelding her!	Det er begrenset med plass og derfor er det «først til mølla» som gjelder. Meld deg derfor på så fort som mulig på www.deaf-iewg.org Vi vil med sender en bekreftelse av påmeldingen og når egenandelen er betalt av deltakelsen. Påmeldingsfrist: 1.april 2017
Noch Fragen?	Fragen bitte an andreas.konrath@ekmd.de oder sms an +49 176 21802783 .	More questions?	If you have any questions, don't hesitate to send an email to michael.hoffmann@dovekirken.no or an SMS to +47 40763723	Hvor kan jeg stille flere spørsmål?	Det er bare å sende en epost til Marianne.R.Kolvik@dovekirken.no eller en sms til 40643576

ZIELE

OBJECTIVES

MÅLSETTINGER



Der Austausch hat klare Ziele. Wir wollen:

- Einander besser kennen lernen und Kommunikationsstrategien über die Grenzen verschiedener Gebärdensprachen hinweg entwickeln
- Europäische Werte entdecken und reflektieren.
- Mit grundlegenden Rechten aus der UN-Konvention über die Rechte von Menschen mit Behinderungen vertraut werden.
- Einander darin ermuntern und bestärken Verantwortung für das eigene Leben, für einander und für Werte zu übernehmen
- Ausdrucksformen gebärdensprachlicher Kultur entdecken und ausprobieren.

The exchange has clear objectives. We want to:

- Get better known to each other and develop communication strategies across different sign languages.
- Explore and reflect about European values.
- Get familiar with basic rights from the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities.
- Encourage and empower each other to take responsibility for our own lives, each other and values.
- Explore and try expressions of sign language culture.



Utvexlingen har klare mål. Vi skal:

- Bli bedre kjent med hverandre og utvikle kommunikasjonsstrategier på tvers av de enkelte tegnspråk.
- Oppdage og reflektere over europeiske verdier.
- Bli kjent med grunnleggende rettigheter fra FNs konvensjon om rettighetene til personer med nedsatt funksjonsevne.
- Oppmuntre hverandre til og styrkes i å ta ansvar for eget liv, for hverandre og for verdier.
- Oppdage og prøve uttryksformer for tegnpråklig kultur.

Jugendaustausch ist eine Form der informellen Bildung.

Youth exchange is an expression of non-formal learning, not holidays

Ungdomsutveksling en form for uformell læring, ikke ferie.

WAS ER WARTET DICH? EXPECTATIONS? HVA VENTER DEG?

